



**LICEO CLASSICO DANTE ALIGHIERI  
RAVENNA**



**FONDAZIONE  
CASSA DI RISPARMIO  
DI RAVENNA**



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
FACOLTÀ DI CONSERVAZIONE DEI BENI CULTURALI



**ROTARY CLUB RAVENNA  
GALLA PLACIDIA**



**Provincia di Ravenna**



**Comune di Ravenna**

città patrimonio  UNESCO



**RAVENNANTICA**  
Fondazione Parco Archeologico di Classe



**CONFCOMMERCIO**  
IMPRESE PER L'ITALIA  
RAVENNA

**IV Agone Placidiano**

**e**

**Piccolo Agone Placidiano 2011/12**



## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc010001@pec.istruzione.it](mailto:rapc010001@pec.istruzione.it)

### BANDO-REGOLAMENTO

#### A. INDIZIONE

**Art. 1.** Il Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna,  
con la collaborazione e il patrocinio della Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali  
dell'Università di Bologna, sede di Ravenna,  
con il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna,  
con il patrocinio della Regione Emilia-Romagna, della Provincia di Ravenna, del  
Comune di Ravenna, della Fondazione Flaminia, della Fondazione RavennAntica, del  
Rotary Club Ravenna Galla Placidia,  
e con la collaborazione di Confcommercio Imprese per l'Italia Ravenna, di Ravenna  
Festival e dell'Associazione ex alunni del Liceo Classico Dante Alighieri,

INDICE per l'A. S. 2011-2012 la

#### IV EDIZIONE DELL'AGONE PLACIDIANO

gara nazionale di traduzione dal greco antico all'italiano, destinata agli studenti frequentanti  
l'ultimo anno dei corsi liceali ad indirizzo classico del territorio nazionale e della Repubblica  
di San Marino.

Il IV Agone Placidiano è stato proposto al MIUR per l'inclusione, come nella precedente  
edizione, all'interno del programma nazionale di valorizzazione delle eccellenze dell'A. S.  
2011/12 (Circolare n. 17 prot. n. 1299 del 25 febbraio 2011) e per la selezione dei  
partecipanti alle Olimpiadi delle Culture Classiche (Nota prot. n. 6494 del 28 settembre  
2011).



## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc01000l@pec.istruzione.it](mailto:rapc01000l@pec.istruzione.it)

**Art. 2.** L'Agone Placidiano si prefigge la finalità di riaffermare il perenne valore dello studio della lingua e della tradizione letteraria della Grecia antica come costituente essenziale dell'identità spirituale europea. L'intitolazione alla figura dell'Augusta Galla Placidia, che come reggitrice dell'Impero d'Occidente soggiornò a lungo a Ravenna segnandone in modo indelebile la fisionomia monumentale, intende al contempo ricordare la storica vocazione a tramite culturale fra l'Occidente latino e l'Oriente greco di questa città, candidata a Capitale Europea della Cultura per il 2019.

**Art. 3.** All'Agone Placidiano si affianca il **Piccolo Agone Placidiano**, gara di traduzione dal greco antico all'italiano, destinata agli studenti frequentanti il primo, secondo, terzo e quarto anno dei corsi liceali ad indirizzo classico del territorio nazionale e della Repubblica di San Marino, proposta dal Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna e organizzata localmente dagli istituti aderenti.

### B. AGONE PLACIDIANO

**Art. 4.** All'Agone Placidiano possono partecipare gli studenti frequentanti l'ultimo anno dei corsi liceali ad indirizzo classico statali e paritari del territorio nazionale e della Repubblica di San Marino che abbiano conseguito nello scrutinio finale del precedente a. s. una valutazione in Greco non inferiore a 8/10. Ogni istituto può presentare fino a 8 alunni.

Alla competizione non potranno partecipare gli alunni del Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna, ai quali è riservata una gara interna distinta.

**Art. 5.** L'iscrizione dei partecipanti, totalmente gratuita, dovrà essere effettuata dalle scuole di appartenenza trasmettendo al Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna l'Allegato 1 debitamente compilato e vistato dal Dirigente Scolastico, al numero di fax 0544 213869 entro **sabato 24 marzo 2012**. Gli stessi dati, in forma elettronica, dovranno essere trasmessi



## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc01000l@pec.istruzione.it](mailto:rapc01000l@pec.istruzione.it)

anche via e-mail all'indirizzo [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com), secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

**Art. 6.** Le spese di viaggio e di soggiorno dei concorrenti e degli eventuali accompagnatori sono a loro carico. Nelle settimane precedenti il concorso si potranno richiedere all'indirizzo e-mail [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com) informazioni sugli alberghi della zona e su agevolazioni offerte ai partecipanti all'Agone.

Grazie al contributo di Confcommercio Imprese per l'Italia Ravenna, sarà offerta la sera di venerdì 13 aprile una cena a concorrenti e docenti accompagnatori provenienti da fuori provincia che pernoveranno a Ravenna, fino ad esaurimento disponibilità; l'offerta non può essere estesa ai familiari. Gli interessati sono pregati di presentare la richiesta utilizzando l'Allegato 2: qualche giorno prima dell'appuntamento il Liceo Classico Dante Alighieri darà conferma telefonicamente o via e-mail ai partecipanti.

Si offre inoltre per il pomeriggio di venerdì 13 aprile l'opportunità di una visita guidata ai monumenti bizantini di Ravenna che si svolgerà a partire dalle ore 15.00, con ritrovo di fronte al Liceo Classico Dante Alighieri; gli interessati sono invitati a comunicarlo con lo stesso Allegato 2.

I dati dell'Allegato 2 dovranno essere trasmessi anche via e-mail all'indirizzo [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com), secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

**Art. 7.** La prova di concorso avrà luogo sabato 14 aprile 2012 presso il Liceo Classico Dante Alighieri, piazza Anita Garibaldi 2, Ravenna (a 400 m. dalla stazione ferroviaria). I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 9.00 muniti di valido documento di riconoscimento.

**Art. 8.** La prova, della durata massima di cinque ore, consiste nella traduzione di un brano in prosa dal greco antico all'italiano, accompagnata da un breve commento in lingua italiana, che inquadri il brano stesso nel contesto storico-culturale e ne analizzi le scelte di lingua e di stile.



## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc01000l@pec.istruzione.it](mailto:rapc01000l@pec.istruzione.it)

Durante la prova è concesso esclusivamente l'uso del vocabolario greco-italiano.

**Art. 9.** Il testo da tradurre sarà scelto dal Presidente del Comitato Scientifico e rivelato solo all'atto dello svolgimento della prova.

Come ambito tematico si propone per questa edizione:

**“L’ECUMENE DI ALESSANDRO MAGNO”.**

**Art. 10.** Le modalità dello svolgimento della prova saranno quelle dei pubblici concorsi. Ogni elaborato dovrà essere rigorosamente anonimo, pena l'esclusione. I dati personali saranno inseriti in una busta chiusa associata all'elaborato che verrà aperta solo dopo la definizione della classifica dei tre vincitori, in modo da garantire l'anonimato durante le operazioni di valutazione.

**Art. 11.** Al termine della prova ogni concorrente riceverà un attestato di partecipazione.

**Art. 12.** Un Comitato scientifico, presieduto dal prof. Alessandro Iannucci, della Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali dell'Università di Bologna, sede di Ravenna, e composto da docenti di Greco nominati dalla Dirigente Scolastica del Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna, esaminerà gli elaborati al fine di individuare i tre più meritevoli e di stilare la classifica. Del Comitato non potranno far parte i docenti degli alunni partecipanti all'Agone Placidiano.

Nella valutazione sarà data primaria importanza alla proprietà formale ed espressiva nella resa in italiano del testo greco. Il commento sarà preso in esame come elemento discriminante solo per gli elaborati che presentino una traduzione complessivamente adeguata. In caso di parità prevarrà il giudizio del Presidente del Comitato. Non sono ammessi *ex aequo*, ma potranno essere tributate menzioni di merito. Il Comitato esplicherà le motivazioni dei premi assegnati, che verranno lette nel corso della cerimonia di premiazione e successivamente pubblicate sul sito internet del Liceo Classico Dante Alighieri.



## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc01000l@pec.istruzione.it](mailto:rapc01000l@pec.istruzione.it)

**Art. 13.** Ai tre vincitori dell'Agone Placidiano, designati dalla Commissione con giudizio insindacabile, saranno assegnati i seguenti premi, offerti dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna:

- ❖ € 500 al primo classificato
- ❖ € 350 al secondo classificato
- ❖ € 250 al terzo classificato

**Art. 14.** Il Liceo Classico Dante Alighieri avviserà i tre alunni vincitori almeno una settimana prima della cerimonia di premiazione. La classifica sarà rivelata tuttavia solo nel corso della manifestazione.

**Art. 15.** La cerimonia pubblica di premiazione si svolgerà **sabato 12 maggio 2012 alle ore 10.15** presso il Centro Congressi di Palazzo Corradini in piazza Largo Firenze a Ravenna. Alla cerimonia interverrà il prof. Renzo Tosi, Ordinario di Lingua e Letteratura greca all'Università di Bologna. In questa occasione saranno anche consegnati gli attestati ai vincitori presenti in sala del Piccolo Agone Placidiano svolto nelle diverse sedi italiane.

Alla cerimonia è gradita la presenza dei docenti e dei familiari dei vincitori.

### C. PICCOLO AGONE PLACIDIANO

**Art. 16.** Al Piccolo Agone Placidiano possono aderire tutti gli Istituti secondari di II grado statali e paritari del territorio italiano e della Repubblica di San Marino che includono nel loro curriculum lo studio del greco antico.

**Art. 17.** L'iscrizione al Piccolo Agone Placidiano, totalmente gratuita, dovrà essere effettuata trasmettendo al Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna l'Allegato 3 debitamente compilato e vistato dal Dirigente Scolastico, al numero di fax 0544 213869 entro **sabato 24 marzo 2012**. Gli stessi dati, in forma elettronica, dovranno essere trasmessi



## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc01000l@pec.istruzione.it](mailto:rapc01000l@pec.istruzione.it)

anche via e-mail all'indirizzo [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com), secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

**Art. 18.** Lo svolgimento del Piccolo Agone Placidiano presso tutti gli istituti aderenti è previsto per **giovedì 12 aprile 2012**, sulla base di prove predisposte dal Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna e inviate via e-mail nei giorni immediatamente precedenti, alla casella di posta elettronica indicata all'atto di iscrizione.

**Art. 19.** La competizione, che non prevede premi in denaro, si articola in quattro sezioni, corrispondenti ai primi quattro anni di corso degli indirizzi classici. Per ciascuna di dette sezioni, la prova, della durata massima di quattro ore, consiste nella traduzione dal greco antico all'italiano di un brano in prosa di difficoltà adeguata all'anno di corso, corredato da un questionario incentrato su aspetti morfo-sintattici, linguistici e/o storico-culturali inerenti ad esso. Si precisa che la scelta dei testi del Piccolo Agone, non necessariamente vincolata al tema indicato per il IV Agone Placidiano, cercherà di tenere conto degli autori e/o dei contenuti generalmente affrontati in Greco e nelle altre discipline umanistiche nelle classi di riferimento o negli anni precedenti.

Per favorire la preparazione immediata dei partecipanti al Piccolo Agone, nelle settimane precedenti sarà inviata via e-mail ai Licei iscritti una nota con alcune anticipazioni relative alle conoscenze morfo-sintattiche richieste, all'ambito tematico e/o agli autori delle prove, all'indirizzo del docente responsabile indicato nell'Allegato 3; questi dovrà comunicarne i contenuti agli altri docenti di Greco interessati.

**Art. 20.** Il Piccolo Agone Placidiano sarà organizzato in ciascuna sede secondo le modalità ritenute più opportune: ogni istituto potrà autonomamente valutare per quali anni di corso svolgere la competizione, nonché stabilire i criteri per l'ammissione degli alunni. All'atto della somministrazione delle prove i docenti responsabili sono inoltre autorizzati ad operare tutti gli adattamenti necessari, sulla base del programma svolto e delle competenze dei partecipanti.





## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc01000l@pec.istruzione.it](mailto:rapc01000l@pec.istruzione.it)

**Art. 21.** La valutazione degli elaborati avverrà in ogni sede ad opera di una Commissione locale, formata da almeno due docenti di Greco, che definirà il vincitore di ognuna delle quattro sezioni, tenendo presente i criteri generali già enunciati per l'Agone Placidiano.

Non è prevista l'individuazione di secondi e terzi classificati, ma solo, eventualmente, la proclamazione di un *ex aequo*, comunque non generalizzato alla totalità dei partecipanti.

**Art. 22.** I nominativi dei vincitori del Piccolo Agone Placidiano dovranno essere comunicati da ogni Commissione locale al Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna inviando l'Allegato 4, al numero di fax 0544 213869 entro **venerdì 27 aprile 2012**. Gli stessi dati, in forma elettronica, dovranno essere trasmessi anche via e-mail all'indirizzo [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com), secondo le indicazioni precisate all'art. 25.

**Art. 23.** Tutti i vincitori del Piccolo Agone, unitamente a docenti e familiari, sono invitati a partecipare a Ravenna alla cerimonia pubblica di premiazione del IV Agone Placidiano che si svolgerà **sabato 12 maggio 2012 alle ore 10.15** presso il Centro Congressi di Palazzo Corradini in piazza Largo Firenze a Ravenna (v. art. 15), nel corso della quale sarà consegnato loro individualmente un attestato di merito.

I vincitori del Piccolo Agone presenti avranno inoltre la possibilità di ottenere ingressi omaggio a spettacoli di Ravenna Festival 2012 e di visitare gratuitamente i siti gestiti dalla Fondazione RavennAntica.

**Art. 24.** Ai vincitori assenti in tale occasione l'attestato sarà inviato per posta all'indirizzo dell'istituto di appartenenza.





## Liceo Classico Dante Alighieri

Percorsi di studio: Classico, Linguistico, Scienze Umane,  
Scienze Umane opzione Economico-Sociale

piazza Anita Garibaldi 2 - 48121 RAVENNA C. F. 80007360391  
tel: 0544 213553 fax: 0544 213869 sito: [www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)  
e-mail: [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it) pec: [rapc010001@pec.istruzione.it](mailto:rapc010001@pec.istruzione.it)

### D. TRASMISSIONE DATI E CONTATTI

**Art. 25.** Come già indicato, i dati inviati ufficialmente via fax con gli allegati dovranno essere anche trasmessi in formato elettronico, dalla Segreteria o direttamente dal Docente responsabile, all'indirizzo e-mail [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com), curandone l'esatta corrispondenza. Per favorire la precisione nella preparazione degli attestati si prega di riportare i nominativi rispettando la sequenza Nome + Cognome e di impiegare le maiuscole solo per le iniziali.

**Art. 26.** Per ulteriori chiarimenti è possibile contattare la Segreteria didattica del Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna tel. 0544 213553, oppure inviare un messaggio all'indirizzo [agoneplacidiano@gmail.com](mailto:agoneplacidiano@gmail.com) o a [lcalighieri@racine.ra.it](mailto:lcalighieri@racine.ra.it), all'attenzione del prof. Gianni Godoli.

Nel sito del Liceo Classico Dante Alighieri ([www.racine.ra.it/lcalighieri](http://www.racine.ra.it/lcalighieri)) sarà costantemente dato conto delle fasi del IV Agone Placidiano.

### E. CALENDARIO DEGLI ADEMPIMENTI

- ❖ **sabato 24 marzo 2012**: termine ultimo per l'iscrizione al IV Agone Placidiano e al Piccolo Agone Placidiano.
- ❖ **giovedì 12 aprile 2012**: svolgimento, presso ogni liceo aderente, del Piccolo Agone Placidiano.
- ❖ **sabato 14 aprile 2012 ore 9.00**: svolgimento del IV Agone Placidiano, presso il Liceo Classico Dante Alighieri di Ravenna.
- ❖ **venerdì 27 aprile 2012**: termine ultimo per la comunicazione al Liceo Dante Alighieri dei nomi dei vincitori del Piccolo Agone da parte dei docenti responsabili di ciascuna sede.
- ❖ **sabato 12 maggio 2012 ore 10.15**: cerimonia di premiazione dei vincitori del IV Agone Placidiano e del Piccolo Agone Placidiano 2011/12 presso il Centro Congressi di Palazzo Corradini in piazza Largo Firenze a Ravenna.